

沈孟璁主编

实用 字母词 词典

USEFUL
LETTERED-WORD
DICTIONARY

汉语大词典出版社

沈孟璎主编

实用 字母词 词典

A USEFUL
LETTERED-WORD
DICTIONARY



汉语大词典出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用字母词词典/沈孟璆主编. —上海:汉语大词典出版社,2002.2

ISBN 7-5432-0650-1

I. 实… II. 沈… III. 字母-词语-词典
IV. Z32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 078752 号

责任编辑 陈 静

封面设计 郭伟星

技术编辑 石甫安

实用字母词词典

沈孟璆 主编

世纪出版集团 出版、发行
汉语大词典出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

各地新华书店经销 上海市印刷七厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 9.75 字数 402 千字

2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

印数 0 001 - 5 100

ISBN 7-5432-0650-1/H · 179

定价:16.00 元

如有质量问题,请与公司管理部联系。T:59144429

主 编：沈孟璿

编写者：沈孟璿 杨 梅 朱大梅

信息提供者（按姓氏笔画排序）：

力 男	孔丽君	卢 欢
卢起熙	冯乾根	沈丹昆
沈亚璿	沈季璿	叔 都
郑立枚	郑时彪	姜 黛
钱 伟	郭小湄	蓝 岚
赖国融	潘广才	潘若波
戴芙蓉		

略论字母词及字母词词典

——代前言

曾几何时,当漫步街头、翻阅报纸、聆听广播、打开电视或是无意间注意人们的谈话,你会惊奇地感受到,改革开放以来,新一轮引进外来词语的高潮的到来。纷至沓来的外来新概念、新事物、新现象、新观念,除了采用常见的全音译、半音译半意译等方式吸收外,当今含外来字母的词语频繁出现在口语和书面语里,颇引人注目。例如:

- (1) AA制(各自付账的聚餐方式)
- (2) B超(B型超声诊断或B型超声诊断仪)
- (3) BP(BB)机(无线寻呼机)
- (4) CCTV(中国中央电视台)
- (5) CD(激光唱片)
- (6) CT(X射线电子计算机断层摄影扫描或扫描仪装置)
- (7) GNP(国民生产总值)
- (8) IP电话(互联网电话)
- (9) 卡拉OK(电子伴唱机)
- (10) 24K(纯含金量)
- (11) MTV(音乐电视节目)
- (12) PC电脑(个人电脑)
- (13) UFO(不明飞行物、飞碟)
- (14) WTO(世界贸易组织)

以上含字母的词语,其构成是非汉字式的,或不



全是汉字式的,同以往靠汉字表达的词语迥然不同,这对汉语词汇系统无疑是个冲击,人们对它褒贬不一,也给辞书编纂提出了全新的课题。我们把采用字母或字母同汉语语素组合的单位统称为字母词(lettered-word),并把出现于口语和书面语的字母词编成一部词典。下面谈谈我们对字母词的认识及字母词入典的相关问题。

一、现代语文词典需要接纳字母词

字母词是不是汉语词汇的组成部分,合格不合格,词典要不要接纳?答案应该是肯定的。

从能够自由运用的最小音义结合体的角度看,任何语言都有自己的词语,至于用什么来记录这种音义结合体是书写形式的问题,这只关涉到词形的选择,而词形是语言外在的东西,不会影响作为音义结合体本身,不能成为字母词是不是汉语词语的必要条件。就这个意义上说,吸收引进外来词语靠汉字意译或汉字音译或直接借形或用外来字母来表示,只要是能自由运用的音义结合体,都不过是汉语吸收外来词语的形式不同。由此形成的意译词(包括仿译词)、音译词、半音译半意译词、字母词等都丰富了汉语的词汇,增添了汉语的表现力。我们没有理由不承认被汉语吸收的这些外来词语是汉语词汇的组成部分,字母词也不例外。这点从世界上其他民族的语言文字的发展史上也能证实。像越南,在古代以汉字、字喃为记录语言的书写符号,后来改用拼音书写,不管用汉字、字喃,还是用拼音书写,谁能否认得了是越南词语呢!

语言是开放性的,是人类重要的交际工具,在改革开放的年代,新生事物出现太快,变化太频繁,人们有时来不及运用本民族固有资源去创造新词语,就会把外来语的各种成分纳入本民族语言之中,这是字母词存在与繁荣的因素之一。目前,字母词在社会上已有相当群众基础与社会效应,即便没学过外语,甚至对外文字母不熟悉的人,在日常交际中,也抗拒不了字母词,如“做B超”、“唱卡拉OK”、“穿T恤”、“戴BP机”、“喝AD钙奶”、“买张CD”、

“戒指是 24K 的”、“看 NBA 比赛”、“AC 米兰队可棒了”、“用 IC 卡”等等。如果要求人们改说成“用 B 型超声显像仪检查”或“一起看只读性多媒体视盘 (VCD) 吧”，肯定是行不通的。随着社会、经济、文化、科技的飞速发展，生活节奏越来越快，语言变化也在日益加速，字母词直接、经济、简约的形式符合时代快节奏的需要，是语言动态发展的反映。

另外，字母词的出现也避免用汉字转写易造成一物多名、一词多译的麻烦，使用“DNA”、“ISO”、“WTO”、“SOS”、“ATM”等国际通行的字母词，有利于国际交流，与时代最新发展同步。因此，就时代发展趋势看，字母词只会增多，而不会减少。

我们还注意到字母词还常用于代替那些令人难堪或引起不快的词语上。例如 ED、G 点、HIV、WC、APC 大夫。这些字母词起到委婉、避忌、讳饰的作用。

字母词的流行，不可否认代表着一种时尚，满足人们，特别是年青人猎新求异的心理，他们嘴上笔下流淌着字母词，体现着自己站在时代潮流的前端，没有落伍。字母词是新时期在语言上留下的印记，折射出某种价值取向与变化。例如 AA 制、DJ、IC 卡、KTV、HDTV、OTC、QC 小组、三 A 革命、SOHO 一族、甲 A、甲 B、A 股、B 股。收集并诠释字母词，有语言学和社会文化学的价值。

因此，从能自由运用的造句单位，最小的音义结合体去确认与分辨，应该说，字母词是汉语词汇的组成部分，起到补充汉语词汇的作用。我们不能因字母词不太符合汉语原有的构词特点，强行禁止，不予承认，其实，禁是禁不了的，堵也是堵不住的。正确的态度是承认现实，认识字母词存在的合理性，并加强规范工作。新版的《现代汉语词典》以“西文字母开头的词语”收录了近四十个字母词，我们认为这给新时期语文词典编纂带了一个好头。

当然，也应该承认，说汉语的人毕竟没达到人人学过外语的程度，对外文字母陌生者仍不少。有人到商店买服装因看不懂 S、M、

L、XL 所代表的意思而无从选择;有人手持电视频道选择器因看不懂上面的字母代号而乱按一气。而字母词却不会由于人们的“无知”而止步:停车处的“P”,名片上的“O”、“H”,遍及街头的 IC 电话,IT 业的盛行,高考 3+X 的改革,不管你是愿意还是不愿意都已活跃在你的周围。刚刚完成的一份对北京市公务员科学素养的调查,调查涉及到对字母词 DNA、PH 值等的认知,据调查显示,得分并不高(见《新华日报》2000 年 9 月 24 日报道)。这给我们一个启示,作为总体素质很高的公务员尚且如此,那一般人可能就更难理解与把握,为此,更坚定了我们编写一部实用字母词典的决心,对口语、书面语上出现的字母词(包括字母代号)加以收集整理,指明其原文全称,并释义诠释,引证书例,纂辑成书。我们尽量体现出科学性、实用性,让字母词词典成为一部有特色的工具书,让读者在阅读、写作时,随手翻检,一目了然,起到一书在手、疑难顿释的作用。

为了加大信息量,我们还将国际上、国内常用或读者需要了解的专用名词的字母简称(代号)以“附录”形式列于词典正文之后,以便查检、使用,在编排上力求准确、统一,反映出时代性和实用性。

二、字母词的存在状态

字母词并非改革开放后才出现的,像 X 光、DDT、三 K 党、维生素 C、O 型血、阿 Q 等,早已人人皆知。但是,早先的字母词流行面较窄,主要在科技或专门用语领域里使用,日常生活领域用得很少,整个字母词的数量偏少,在人们交际生活里起不到多大的作用。就是普及面较广的字母词,在词典里也没有一席之地,若要收录,也只能附在汉字打头的条目下,如 X 光,附在“爱克斯射线”条目下;A 型血,附在“血型”条目下。当前字母词的数量及使用范围都扩展了,其存在状态简述如下。

1. 字母形式:多数是拉丁字母,少数是希腊字母,如 β 射线、 Φ 系数。



2. 字母在词语的分布状况：可分纯字母词和半字母词两类。纯字母词指全部用字母书写的，如 MTV、CD、WTO；半字母词指部分用字母书写的，如 B 超、BP 机、T 恤、卡拉 OK、三 C 技术。

3. 字母在词语里出现的位置：除纯字母词无所谓位置前后外，半字母词中，字母有位于词语前面的，如 B 超、IC 卡等；有位于词语中间的，如三 K 党、三 S 研究会等；有位于词语后面的，如卡拉 OK、甲 A、3D 等。

4. 字母在词语里的数量：字母词里的字母数量有单字母型，如衣服的型号 S(小号)、M(中号)、L(大号)、T 恤、B 超、U-2 飞机、K 金、维生素 E 等。双字母型，即词语里含两个字母，如 CD、CT、XO、TV、BP 机、AA 制、卡拉 OK、AC 米兰队等。多字母型，即词语里含三个或三个以上字母的，如 UFO、GNP、MTV、WTO、CCTV、NBA、TNT 炸药、BASIC 语言等。

当前字母词的存在状态以半字母词最受欢迎，其中又以字母位于词语之前的最有发展潜力，不过，纯字母词随着国际科技、文化的发展与交流，外语学习的普及，人们外语水平的提高，其发展趋势也不可小视，在专业性强的书面语里纯字母词比例很高，预计进入一般词语领域的范围也将日益扩大。

三、字母形式的来源

字母词就其形成的来源看，比较复杂多样，表面看去都是字母，究其字母的由来却不单一。大体说来，有以下几种：

1. 由一个外语词内部字母缩写而成，如 TV(television) 电视，TB(tuberculosis) 结核病。

2. 由一组外语词语的首字母缩写而成，如 CT(computerized tomography) 指 X 射线电子计算机断层摄影扫描及扫描仪装置；UFO(unidentified flying object) 不明飞行物体，也叫飞碟；IT(information technology) 信息技术。



3. 由多组外语词语首字母合并缩简而成,如 ABC 武器,指原子 (atomic)、生物 (biological)、化学 (chemical) 武器,分别取原外语词语每个词的第一个字母缩简而成。

4. 字母表示顺序位次,如维生素 A、B、C, α 、 β 、 γ 射线, AB 角。

5. 字母表示类型或标志,如 AB 型血、B 股。

6. 借字母的“形”表示某种象征义,或代指相关事物,如 X 型人才(具有交叉学科专业知识的人才)、T 型人才(横向知识广博,纵向专业知识精深的人才)、T 型台、V 领衫、O 形腿。

7. 以字母的“音”摹拟事物声音,如 BB 机,有人认为是摹拟寻呼机声的“哔哔”而产生的。

8. 借助字母表示某种特定的借代义。如 APC 大夫,指只会开伤风感冒药 APC 的大夫,婉指水平低的大夫。

9. 综合多种手段而成的。如卡拉 OK(电子伴唱机)是日英汉合璧式的产物,是华人社团的新颖而独特的创造。

10. 有源于汉语而非源于外语的,由汉语拼音首字母缩略而成。如 HSK(汉语水平考试),PSC(普通话水平测试),RMB(人民币),GB(国家标准)等,这些字母词音义均是汉语,是汉字的代用词,其生成机制与前面所谈的字母词不同。

四、当前字母词在社会运用中的地位

目前字母词在语法功能上主要是名词性的,专有名词有相当比例;动词性、形容词性都较少。在社会运用中字母词所处的地位,大概有四类。

一是处于非它莫属的地位。主要表现在这类词只有字母词一种表达形式,没有其他同义形式替换,且已约定俗成。想阻止流行阻止不了,想换个说法就会造成理解上的混乱。例如:卡拉 OK,除流行外,都能派生出卡拉 OK 带、卡拉 OK 厅,还可转换当动词用“大家一起卡拉 OK 去”。其他像 A 股、B 股、XO、A 调、C 调等等。

二是处于风景看好的地位。主要表现在这类词虽有意译或音译等同义方式,但人们基本上摒弃使用,字母词已深入人心,成了惟一的选择。如B超、CT、维生素ABC(不再说维生素甲、乙、丙)、IC卡、T恤衫、DVD等等。

三是处于半壁江山的地位。主要表现在这类词有其他同义表现形式,字母词在使用上还没完全取而代之,但在口语和书面语里已约定俗成,颇为流行,日常交际中也能为多数人理解、接受和使用。如BP机,寻呼机、拷机、呼机一样为人们所理解和使用,但起码目前还没有成为人们的惟一选择。其他如CD与激光唱片,MBA与工商管理学硕士,IQ与智商,WTO与世界贸易组织,MTV与音乐电视节目,也属这种情况。

四是处于曲高和寡的地位。主要表现在这类词要么专业性较强,要么字母过多不易被一般大众熟悉和使用,流行圈受到专业、文化层次、年龄等限制。在新闻媒体出现的时候,尚需与汉字说明配合,尤其在首次出现时不能单独使用,否则大多数人难以理解和接受。例如:AIDS(艾滋病)、OPEC(石油输出国组织、欧佩克)、DOS(磁盘操作系统)、WPS(文字处理系统)、UNESCO(联合国教科文组织)等。还有几组词语的合称缩写式如前面提到的ABC武器,如果没有中文说明附在后面,是很难猜测、理解词语的真正含义的。

根据上面字母词在社会运用不同地位的考察,我们认为,现行词典接纳尺度应按不同情况区别对待,并辅以相应的措施:对前三类已有广泛社会基础和群众基础的部分,一般语文词典应大胆予以接纳,但对第四类要从严选择;新词语词典可以适当多接纳一些,包括第四类情况也应适当接纳;专门性的字母词词典应包括上述四类情况,但仍然要以已出现在口语或书面语里为准。总之,尺度可以放宽,但要排除过于冷僻、太专业化的字母词,如“P 33.4 位点(DIS 111)”等,则不收。

至于源于汉语拼音的字母词,多属于专用语的简称,约定俗成



程度较高,不是外来词,当然应该接纳,但是,为了有别于外文字母的字母词,我们对源于汉语拼音的字母词排序做别样处理,不混同于前者。

此外,网络的发展也壮大了字母词的队伍。当前网络上的字母词语层出不穷。既有网络专门用语,如 CEO、IP、BBS、CPU、PC 等,也有网络流行词语,如 MM(妹妹)、GG(哥哥)、ICQ(我在找你)等。前者应积极接纳,后者要有所选择,对已成共识的部分,可以酌情收集接纳,而过于个性化、自由度和随意性较高及不健康的网络流行的字母词语,由于缺乏普遍性和规范性,暂不接纳。滥用字母词是要坚决反对的。

本词典的正文部分,分为四个类别:一是西文字母开头的字母词;二是汉语拼音字母开头的字母词;三是汉字开头的字母词;四是阿拉伯数字开头的字母词。这样分类主要是便于查检,当然也显示特点。到此,我们可以说,本字母词词典的收词是广义的,凡含字母形式(西文字母或汉语拼音字母)的非汉字式及不全汉字式词语统称字母词,其中有的是词,有的如同短语词。

我们相信,随着人们文化程度的普及与提高,字母词在人们日常生活中的使用频率将会增长,分布领域将会扩展,起到补充丰富汉语词汇的作用。随之而来的字母词规范工作也会日益健全,使得汉语朝着更加健康丰富的道路发展。总而言之,就汉语书面语而言,汉字仍然是基础,字母词可以使用,但必须合理吸收,加强规范管理。

本词典的构想、体例是一种尝试,加上编撰者学识、能力有限,疏漏不当之处,欢迎指正;如有可能,在以后的修订版里加以改进与提高。

沈孟瓊

2001 年 1 月于南京师范大学



参考文献

1. 胡明扬《“CT”和“BP 机”等等》，《语文建设》1994 年第 4 期。
2. 刘涌泉《谈谈字母词》，《语文建设》1994 年第 10 期。
3. 冯志伟《字母词的使用要看对象》，《术语的标准化与信息技术》1998 年第 3 期。
4. 罗聿言《试论现代汉语“新借形词”》，《语言文字应用》2000 年第 4 期。
5. 沈孟璿《现代汉语理论与应用》，288～294 页，南京师范大学出版社 1999 年 10 月版。
6. 李国文《汉语的无奈》，《语文建设》2000 年第 4 期。

凡 例

1. 本词典收录当代各种类型字母词 1300 余条。

2. 本词典的正文分成四部分：一、西文字母开头的词语，包括以拉丁字母开头的词语和以希腊字母开头的词语；二、汉语拼音字母开头的词语；三、汉字开头的词语；四、阿拉伯数字开头的词语。

3. 西文字母开头词语排列法：按西文字母从 A—Z 排列（希腊字母则从 α — ω 排列）；每一种字母下，又按字母数量的多少进行排列，排列原则是单字母在先，双字母、多字母位后，如：A—AC—ABC—ACCA；字母数量一样时，依下一个字母从 A—Z 的顺序排列，如：AB—AC—AV；字母数量、内容一样并且还有汉字时，则依字母后的第一个汉字的拼音首字母从 A—Z 排列，以此类推，如：ABC 武器—ABC 原则—ABC 知识，AB 制—AB 制企业；字母数量内容都一样时，则纯字母词在先，带数字的次之，带汉字的居后，如：AC—AC500—AC 米兰队。

4. 汉语拼音字母开头的词语和汉字开头的词语排列法：一律按汉语拼音从 A—Z 排列；第一个字母相同时，依第二个字母或汉字拼音的首字母从 A—Z 排列，如：P—P(100 至 998) 次—PLMM—PSC，甲 A—甲 B；同音节汉字依阴平、阳平、上声、去声的顺序排列，如：超级 VCD—炒 B 股。

5. 阿拉伯数字开头的词语排列法：以数字从

小到大的顺序排列,同一数字开头的词语以其后出现的字母或汉字拼音的首字母从 A—Z 排列,如:3C—3C 产品—3D—3D 电影。

6. 释义部分,注出字母词的原文以及字母词是怎样缩写而成的,指出中文的整体含义。释义部分尽量采用详解式或百科式,提供信息,供读者参考。

7. 字母词中的西文字母按西文音读,汉语拼音字母、汉字按汉语拼音读,不再标注。

8. 本词典的引例绝大多数选自近期(主要是 1998 年至 2001 年 3 月)的报纸、杂志,少数取自其他著作、网络文章或由编者自拟(报刊用例注出报纸名称及年月日;期刊一般注出刊名、年份、期数和作者;著作一般则注出书名和作者;网络用例列出网站及时间)。

9. 词典的正文之前,以论文《略论字母词及字母词词典》作为“代前言”;正文之后,附有 24 个与字母词有关的“附录”。这些内容帮助读者多侧面地了解字母词及本词典的思路,并有助于拓展视野,也算是本词典的一个特色。

目 录

1	略论字母词及字母词词典 ——代前言
10	凡例
1	词典正文
1	一、西文字母开头的词语
1	(一) 拉丁字母开头的词语
206	(二) 希腊字母开头的词语(含@符号)
209	二、汉语拼音字母开头的词语
215	三、汉字开头的词语
225	四、阿拉伯数字开头的词语
231	附录
231	附录 1 联合国主要机构和主要国际组织 简称
231	附录 2 国家或地区奥林匹克委员会名称和 代号
234	附录 3 国际体育组织简称
235	附录 4 国际性通讯社、广播、电视组织简称
236	附录 5 常用金融贸易英文简称
240	附录 6 音像设备上常见的英文缩写代号
242	附录 7 常用医学或临床检查符号表
243	附录 8 天文星座缩写表
247	附录 9 电讯字母代码表
248	附录 10 衣服规格的英文代号
248	附录 11 日期、时间的英文简称(或表示法)



- 249 附录 12 音乐上的英文代号
- 249 附录 13 化学元素缩写、全称、译名表
- 252 附录 14 计量单位名称及符号
- 256 附录 15 主要国家或地区货币简称表
- 257 附录 16 中国主要金融机构(银行、保险、信托投资、外贸)的英文简称
- 257 附录 17 中国自行车类别代号(汉语拼音)
- 257 附录 18 中国洗衣机型号代号(汉语拼音)
- 258 附录 19 中国缝纫机类别代号(汉语拼音)
- 258 附录 20 中国市场常见的家用电器质量认证标志
- 258 附录 21 因特网通用“机构性域名”及其含义
- 259 附录 22 因特网常见“地理性域名”及其含义
- 259 附录 23 中国因特网(Internet)四大骨干网
- 260 附录 24 流行于网络的常见英文缩写及含义
- 263 音序索引
- 282 后记
- 284 跋: 字母词的称名与音读问题